Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B** **A BIZOTTSÁG 2002/40/EK IRÁNYELVE**

(2002. május 8.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási villamos sütők energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

(HL L 128 , 15.5.2002, o. 45)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**A1**	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	23.9.2003

▼B

A BIZOTTSÁG 2002/40/EK IRÁNYELVE

(2002. május 8.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási villamos sütők energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetéséről szóló, 1992. szeptember 22-i 92/75/EGK tanácsi irányelvre ([1]) és különösen annak 9. cikkére,

mivel:

(1) A 92/75/EGK irányelv előírja, hogy a Bizottság végrehajtási irányelveket fogadjon el a különféle háztartási készülékek, beleértve a villamos sütők tekintetében.

(2) A villamos sütők által felhasznált villamos energia a teljes közösségi háztartási energiaszükséglet jelentős hányadát teszi ki. E berendezések energiafelhasználását jelentősen csökkenteni kell.

(3) A harmonizált szabványok a 98/48/EK irányelvvel ([2]) módosított, a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([3]) I. mellékletében felsorolt európai szabványügyi testületek által elfogadott műszaki előírások.

(4) Amennyiben a háztartási készülékek zajkibocsátásáról szóló, 1986. december 1-jei 86/594/EGK tanácsi irányelv ([4]) előírásai alapján a tagállamok igénylik, meg kell adni a zajkibocsátással kapcsolatos adatokat.

(5) A legutóbb Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozási okmányával módosított, a háztartási készülékek energiafogyasztásának címkézéssel történő feltüntetéséről szóló 79/530/EGK irányelvnek a villamos sütőkre való alkalmazásáról szóló, 1979. május 14-i 79/531/EGK tanácsi irányelv ([5]) hatályát veszti attól az időponttól kezdődően, amikor ez az irányelv alkalmazandóvá válik.

(6) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 92/75/EGK irányelv 10. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ezt az irányelvet az elektromos hálózatról üzemelő háztartási villamos sütőkre kell alkalmazni, beleértve a nagyobb készülékek részét képező sütőket is.

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a következő sütőkre:

a) olyan sütők, amelyek más energiaforrással is működnek;

b) azok a sütők, amelyek nem tartoznak a 2. cikkben említett harmonizált szabványok hatálya alá;

c) hordozható sütők, amelyek helyhez kötött készülékektől eltérő készülékek, tömegük kevesebb mint 18 kg, feltéve, hogy nem beépített berendezésekhez tervezték őket.

([1]) HL L 297., 1992.10.13., 16. o.
([2]) HL L 217., 1998.8.5., 18. o.
([3]) HL L 204., 1998.7.21., 37. o.
([4]) HL L 344., 1986.12.6., 24. o.
([5]) HL L 145., 1979.6.13., 7. o.

▼B

(3) A forrógőz-funkció kivételével gőzölési funkciók energiafogyasztása nem tartozik ennek az irányelvnek a hatálya alá.

2. cikk

(1) Azokat az információkat, amelyeket ez az irányelv előír a 98/34/EK irányelvvel összhangban, a Bizottságtól kapott meghatalmazás alapján az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) által elfogadott olyan harmonizált szabványokkal összhangban végzett mérések segítségével kell beszerezni, amelyek hivatkozási számait az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* hirdették ki, és amelyekhez a tagállamok kihirdették az ezeket a harmonizált szabványokat átültető nemzeti szabványok hivatkozási számait.

Ennek az irányelvnek az I., II. és III. mellékletében lévő, zajjal kapcsolatos adatok megadását előíró rendelkezések csak akkor alkalmazandók, amennyiben az adatszolgáltatást a 86/594/EGK irányelv 3. cikke alapján a tagállamok írják elő. Ezeket az adatokat a fenti irányelvvel összhangban mérik.

(2) Az ebben az irányelvben használt kifejezések jelentése megegyezik a 92/75/EGK irányelvben használtakéval.

3. cikk

(1) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említett műszaki dokumentáció a következőket tartalmazza:

a) a szállító neve és címe;

b) a modell általános leírása, amely elegendő a modell egyértelmű és könnyű azonosításához;

c) a modell főbb tervezési jellemzőire vonatkozó adatok, beleértve a vonatkozó rajzokat is és különösen azok a tételek, amelyek észrevehető hatást gyakorolnak a készülék energiafogyasztására;

d) a 2. cikk (1) bekezdésében említett harmonizált szabványoknak megfelelő vizsgálati eljárások alapján elvégzett mérések eredményeiről szóló jelentések;

e) használati utasítás, ha van ilyen.

(2) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címke megfelel az ennek az irányelvnek az I. mellékletében bemutatott és ismertetett címkének.

A címkét a készülék ajtaján kell elhelyezni úgy, hogy jól látható legyen, és ne legyen takarásban. Több sütőteres sütők esetében minden egyes sütőteret saját címkével kell ellátni, kivéve az olyan sütőteret, amely nem tartozik a 2. cikkben említett harmonizált szabványok hatálya alá.

(3) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett adatlap tartalma és formája megfelel az ennek az irányelvnek a II. mellékletében ismertetett előírásoknak.

(4) Amennyiben a berendezéseket nyomtatott vagy írott közlés útján, illetve bármely olyan módon kínálják eladásra, bérletre vagy részletvásárlásra, amely azzal jár együtt, hogy a potenciális vásárló várhatóan nem tekintheti meg a kiállított berendezést, mint például írásos ajánlat, csomagküldő kereskedő katalógusa, az Interneten vagy más elektronikus médiában megjelenő hirdetés, akkor a közlés tartalmazza a III. mellékletben megadott valamennyi adatot és tájékoztatást.

Ez a követelmény beépített konyhákhoz tervezett, beépített sütőkre vonatkozó ajánlatok tekintetében is alkalmazandó.

(5) A sütők valamennyi sütőterének energiahatékonysági osztályozását a IV. melléklettel összhangban határozzák meg.

(6) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címkén és adatlapon használandó megfelelő kifejezéseket ennek az irányelvnek az V. mellékletében található táblázatból kell kiválasztani.

▼B

4. cikk

A tagállamok 2003. június 30-ig engedélyezik a termékek olyan forgalomba hozatalát, értékesítését és/vagy a termékek olyan módon történő kiállítását és a 3. cikk (4) bekezdése szerinti olyan közlések terjesztését, amelyek nem felelnek meg ezen irányelv előírásainak.

5. cikk

(1) A tagállamok 2002. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Ezeket a rendelkezéseket 2003. január 1-jétől kezdődően alkalmazzák.

A tagállamok ezeknek a rendelkezéseknek az elfogadásakor hivatkoznak erre az irányelvre, vagy ilyen hivatkozást a hivatalos kihirdetésük alkalmával fűznek hozzájuk. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a nemzeti jog azon rendelkezéseiről, amelyeket az ennek az irányelvnek a hatálya alá tartozó területen elfogadtak.

6. cikk

A 79/531/EGK irányelv 2003. január 1-jétől kezdődően hatályát veszti.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼B

I. MELLÉKLET

A CÍMKE

A címke kialakítása

1. A címkét a következő ábrák közül kell kiválasztani a megfelelő nyelvi változatban:

▼B

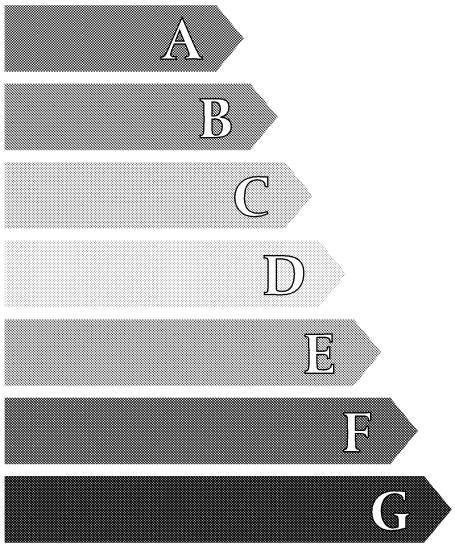
Villamos sütők

Energia

Gyártó
Típus

Logo
A B C 123

Hatékonyabb



B

Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás (kWh)

Fűtési funkció:

Hagyományos — X.YZ

Mesterséges levegőáramoltatás — X.YZ

(Standard terhelés alapján)

Hasznostérfogat (liter) — XYZ

Méret

Kicsi —
Közepes — ←
Nagy —

Zaj
(dB(A)re 1 pW)

További információk a termékismertetőben

EN 50304 szabvány
Villamos sütők
A villamos sütők energiafogyasztási cimkézéséről szóló
2002/40/EK irányelv

▼B

2. A következő megjegyzések tartalmazzák a feltüntetendő adatokat:

Megjegyzés

I. A szállító neve és védjegye.

II. A szállító modellazonosítója.

III. A modell sütőterének (sütőtereinek) IV. mellékletnek megfelelően megállapított energiahatékonysági osztálya. A betűjelet tartalmazó nyílhegy a megfelelő nyíllal azonos magasságba kerül.A betűjelet tartalmazó nyíl legalább akkora – de legfeljebb kétszer olyan magas–, mint az energiaosztályokat jelölő nyilak.

IV. A közösségi ökocímke-odaítélési rendszer követelményeinek sérelme nélkül, ha valamely modell megkapta az „Európai Unió ökocímke" jelölést a közösségi öko-címke módosított odaítélési rendszeréről szóló, 2000. július 17-i 1980/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ([1]) megfelelően, az ökocímke másolata itt feltüntethető.

V. A készülékek egy vagy több melegítési funkciójának (hagyományos és/vagy levegőkeringetéses) energiafogyasztása kWh-ban a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban meghatározott standard terhelés alapján.

VI. A sütőtér hasznos térfogata literben, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványokkal összhangban határoznak meg.

VII. A készüléknek a következőképpen meghatározott mérete:

Kicsi:	12 l ≤ térfogat < 35 l
Közepes:	35 l ≤ térfogat < 65 l
Nagy:	65 l ≤ térfogat.

A jelölőnyilat a megfelelő mérettel azonos magasságba kell helyezni.

VIII. Ahol szükséges, az energiahatékonyságot meghatározó funkció során mért zaj, amelyet a 86/594/EGK ([2]) irányelvvel összhangban határoznak meg.

MEGJEGYZÉS:

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatók.

Nyomtatás

3. A címke egyes jellemzőit a következő leírás határozza meg:

Felhasznált színek:

CMYK – kék, bíbor, sárga, fekete (cyan, magenta, yellow, black).

Ex. 07X0: 0 % kék, 70 % bíbor, 100 % sárga, 0 % fekete.

Nyilak

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Keretszínezés: X070

Az energiahatékonysági osztályt jelölő nyíl háttérszíne fekete.

Minden szöveg fekete színű. A háttér fehér.

([1]) HL L 237., 2000.9.21., 1. o.

([2]) Az erre vonatkozó szabványok az EN 60704–2–10 (zajmérés) és az EN 60704-3 (ellenőrzés).

▼B

Villamos sütők

Energia

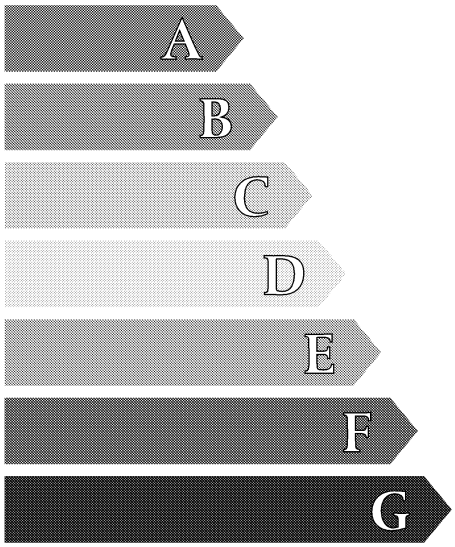
Gyártó

Típus

Logo

A B C 123

Hatékonyabb



B

Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás (kWh)

Fűtési funkció:

Hagyományos X.YZ

Mesterséges levegőáramoltatás X.YZ

(Standard terhelés alapján)

Hasznostérfogat (liter) XYZ

Méret

Kicsi —

Közepes — ←

Nagy —

Zaj
(dB(A)re 1 pW)

További információk a termékismertetőben

EN 50304 szabvány
Villamos sütők
A villamos sütők energiafogyasztási cimkézéséről szóló
2002/40/EK irányelv

▼B

II. MELLÉKLET

AZ ADATLAP

Az adatlap a következő információkat tartalmazza. Az információkat meg lehet adni az ugyanazon szállító által szállított több modellt tartalmazó táblázat formájában, de ebben az esetben az adatok meghatározott sorrendben vagy a berendezés leírásának közelében vannak:

1. A szállító védjegye;
2. A szállító modellazonosítója;
3. A modell sütőterének (sütőtereinek) IV. mellékletnek megfelelően megállapított energiahatékonysági osztálya az „A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán megadott energiahatékonysági osztály” – ként kifejezve. Ez másképpen is kifejezhető, ha ezek az adatok táblázatos formában vannak megadva, amennyiben egyértelmű, hogy a skála A-tól (hatékonyabb) a G-ig (kevésbé hatékony) terjed. Annak a melegítési funkciónak a feltüntetése, amely tekintetében az energiahatékonysági osztályt megállapították;
4. Ha az adatok táblázatban vannak megadva, és a táblázatban felsorolt készülékek közül néhány megkapta az „Európai Unió ökocímke” jelölést az 1980/2000/EK rendelet alapján, ez a tájékoztatás itt feltüntethető. Ebben az esetben a fejlécben szerepel az „Európai Unió ökocímkéje”, és a bejegyzés pedig az ökocímke jelének másolata. Ez a rendelkezés nem sérti a közösségi ökocímke-odaítélési rendszer követelményeit;
5. A készülékek egy vagy több melegítési funkciójának (hagyományos és/vagy levegőkeringetéses és/vagy hőlégbefúvásos) energiafogyasztása kilowattórában a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban meghatározott standard terhelés alapján.
6. A sütőtér hasznos térfogata literben, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványokkal összhangban határoztak meg.
7. A készüléknek a következőképpen meghatározott mérete:

Kicsi:	12 l ≤ térfogat < 35 l
Közepes:	35 l ≤ térfogat < 65 l
Nagy:	65 l ≤ térfogat.

A jelölőnyilat a megfelelő mérettel azonos magasságba kell helyezni.

8. Sütési idő standard terhelésnél, amelyet a 2. cikkben említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásaival összhangban határoztak meg.
9. Szükség esetén, az energiahatékonyságot meghatározó funkció során mért zaj, amelyet a 86/594/EGK ([1]) irányelvvel összhangban határoztak meg.
10. Nyilatkozat az energiafogyasztásról, amikor a sütő nem végez melegítő tevékenységet és a legkevesebb energiát fogyasztó üzemmódban van, ha már rendelkezésre áll egy megfelelő harmonizált szabvány az energiaveszteségekről készenléti üzemmódban.
11. A legnagyobb tepsi területe négyzetcentiméterben kifejezve és a 2. cikkben említett harmonizált szabvánnyal összhangban „felület” – ként meghatározva.

Ha az adatlap tartalmazza a címke színes vagy fekete-fehér másolatát, akkor csak a további tájékoztatást kell hozzáadni.

MEGJEGYZÉS:

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatók.

([1]) Az erre vonatkozó szabványok az EN 60704–2–10 (zajmérés) és az EN 60704-3 (ellenőrzés).

▼B

III. MELLÉKLET

CSOMAGKÜLDŐ KERESKEDELEM ÉS EGYÉB TÁVÉRTÉKESÍTÉS

Csomagküldő kereskedő katalógusok, közlések, írásos ajánlatok, Interneten vagy a 3. cikk (4) bekezdése szerinti egyéb elektronikus médiában megjelenő hirdetések, beleértve a beépített konyhákba szánt beépített sütőkre vonatkozó ajánlatokat, meghatározott sorrendben tartalmazzák a következő adatokat:

1. Szállító védjegye és modellazonosítója	(II. melléklet, 1. és 2. pont)
2. Energiahatékonysági osztály	(II. melléklet, 3. pont)
3. Energiafogyasztás	(II. melléklet, 5. pont)
4. Hasznos térfogat	(II. melléklet, 6. pont)
5. Méret	(II. melléklet, 7. pont)
6. Zaj	(II. melléklet, 9. pont)

Ha az adatlapon található más információkat is megadnak, ezt a II. mellékletben meghatározott formában kell megtenni, és az adatlap tekintetében előírt sorrendben kell ezeket feltüntetni a fenti táblázatban.

MEGJEGYZÉS:

A fenti kifejezések egyéb nyelvű megfelelői az V. mellékletben találhatók.

▼B

IV. MELLÉKLET

ENERGIAHATÉKONYSÁGI OSZTÁLY

Egy sütőtér energiahatékonysági osztályát a következőképpen állapítják meg:

1. táblázat – Kis térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E () (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 0{,}60$
B	$0{,}60 \leq E < 1{,}00$
C	$0{,}80 \leq E < 1{,}00$
D	$1{,}00 \leq E < 1{,}20$
E	$1{,}20 \leq E < 1{,}40$
F	$1{,}40 \leq E < 1{,}60$
G	$1{,}60 \leq E$

([1]) Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

2. táblázat – Közepes térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E () (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 0{,}80$
B	$0{,}80 \leq E < 1{,}00$
C	$1{,}00 \leq E < 1{,}20$
D	$1{,}20 \leq E < 1{,}40$
E	$1{,}40 \leq E < 1{,}60$
F	$1{,}60 \leq E < 1{,}80$
G	$1{,}80 \leq E$

([1]) Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

3. táblázat – Nagy térfogatú sütőterek

Energiahatékonysági osztály	Energiafogyasztás, E () (kWh), standard terhelés alapján
A	$E < 1{,}00$
B	$1{,}00 \leq E < 1{,}20$
C	$1{,}20 \leq E < 1{,}40$
D	$1{,}40 \leq E < 1{,}60$
E	$1{,}60 \leq E < 1{,}80$
F	$1{,}80 \leq E < 2{,}00$
G	$2{,}00 \leq E$

([1]) Az I. melléklet V. megjegyzésével összhangban meghatározva.

V. MELLÉKLET

A CÍMKÉN ÉS AZ ADATLAPON HASZNÁLANDÓ KIFEJEZÉSEK

A használandó kifejezések megfelelői közösségi nyelveken:

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four electrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (nierdriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης… σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiência energética… numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρπανοης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heiβluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on srandard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groβ	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstig ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelastning	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla

▼B

Megjegyzés címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Postai megrendelés III. melléklet	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
Ä			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroshyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
Ä			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive „Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva „étiquetagem energética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Megjegyzés Címke I. melléklet	Űrlap II. melléklet	Űrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija

▼A1

Megjegyzés Címke I. melléklet	Űrlap II. melléklet	Űrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼A1

Megjegyzés Címke I. melléklet	Űrlap II. melléklet	Űrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tiśhin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Megjegyzés Címke I. melléklet	Űrlap II. melléklet	Űrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice